

32000R2667

7.12.2000

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 306/7

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 2667/2000
z dnia 5 grudnia 2000 r.
w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 308,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Pomoc dla Albanii, Bośni i Hercegowiny, Chorwacji, Federalnej Republiki Jugosławii oraz Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii została zasadniczo zrealizowana na mocy rozporządzenia (WE) nr 1628/96 ⁽²⁾ i rozporządzenia Rady (WE) nr 3906/89 z dnia 18 grudnia 1989 r. w sprawie pomocy gospodarczej dla Republiki Węgierskiej i Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej ⁽³⁾.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 1628/96 ustanowiło Europejską Agencję Odbudowy.
- (3) Rada przyjęła rozporządzenie (WE) nr 2666/2000 ⁽⁴⁾, które określa jednolite ramy prawne dla pomocy Wspólnoty tym krajom oraz uchyła rozporządzenie (WE) nr 1628/96.
- (4) Przepisy regulujące ustanowienie i działanie Europejskiej Agencji Odbudowy powinny zatem zostać dostosowane do postanowień rozporządzenia (WE) nr 2666/2000 oraz włączone do nowego rozporządzenia jak również w tym samym czasie należy przeprowadzić stosowne zmiany.
- (5) Rada Europejska obradująca na szczycie w Feira w dniach 19 i 20 czerwca 2000 r. podkreśliła, że Europejska Agencja Odbudowy, jako organ wdrażający przyszły program CARDS powinna być w stanie wykorzystywać cały swój potencjał dla realizacji celów określonych na szczycie Rady Europejskiej w Kolonii, który odbył się w dniach 3 i 4 czerwca 1999 r.
- (6) Traktat nie przewiduje dla przyjęcia niniejszego rozporządzenia innych kompetencji, niż wymienione w art. 308,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Komisja może przekazać Agencji kompetencję realizację pomocy Wspólnoty przewidzianej w art. 1 rozporządzenia (WE) nr 2666/2000 dla Federalnej Republiki Jugosławii.

W tym celu ustanawia się Europejską Agencję Odbudowy, zwaną dalej „Agencją”, do której zadań należy realizacja pomocy Wspólnoty.

Artykuł 2

1. Aby zrealizować cel ustanowiony w art. 1 akapit drugi, Agencja przeprowadza następujące zadania w ramach swoich uprawnień oraz zgodnie z decyzjami podjętymi przez Komisję:

- a) zbieranie, analizowanie i przekazywanie Komisji informacji dotyczących:
 - i) zniszczeń, wymogów odbudowy oraz powrotu uchodźców i wysiedleńców oraz inicjatyw pokrewnych podejmowanych przez rządy, władze lokalne i regionalne oraz wspólnotę międzynarodową;
 - ii) pilnych potrzeb danych społeczności, z uwzględnieniem różnych wysiedleń ludności oraz możliwości powrotu wysiedleńców;
 - iii) sektorów priorytetowych oraz obszarów geograficznych wymagających pilnej pomocy ze strony wspólnoty międzynarodowej;
- b) przygotowanie projektów programów odbudowy Federalnej Republiki Jugosławii oraz powrotu uchodźców i wysiedleńców zgodnie z wytycznymi Komisji;
- c) realizacja pomocy Wspólnoty, o której mowa w art. 1, jeśli to możliwe, we współpracy ze społecznością lokalną, a w razie potrzeby, poprzez korzystanie z usług podmiotów wybranych w drodze przetargu. Komisja może odpowiednio uczynić Agencję odpowiedzialną za wszelkie operacje wymagane dla wdrożenia programów określonych w lit. b), włączając w to:
 - i) formułowanie zakresu uprawnień;
 - ii) przygotowywanie i ocenę zaproszeń do składania ofert;
 - iii) podpisywanie umów;
 - iv) zawieranie porozumień finansowych;
 - v) przyznawanie umów, zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia;
 - vi) ocenę projektów programów określonych w lit. b);
 - vii) sprawdzanie wdrażania projektów programów określonych w lit. b);
 - viii) dokonywanie płatności.

⁽¹⁾ Opinia wydana 15.11.2000 (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

⁽²⁾ Dz.U. L 204 z 14.8.1996, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2454/1999 r. (Dz.U. L 299 z 20.11.1999, str. 1).

⁽³⁾ Dz.U. L 375 z 23.12.1989, str. 11. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1266/1999 (Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 68).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 1.

2. Rada Zarządzająca, o której mowa w art. 4 jest informowana o wykonaniu zadań wymienionych w ust. 1. W przypadku gdy jest to konieczne przyjmuje ona zalecenia, o których zostaje powiadomiona Komisja i które zostają poddane pod uwagę Komitetowi CARDS ustanowionemu na mocy art. 10 rozporządzenia (WE) nr 2666/2000.

3. Bez uszczerbku dla operacji współfinansowanych w ramach obowiązków powierzonych Agencji na mocy art. 1, Agencja może realizować programy odbudowy, programy przywrócenia społeczeństwa obywatelskiego oraz rządów prawa, a także programy przewidujące pomoc na powrót uchodźców i wysiedleńców, które Państwa Członkowskie i inni dawcy jej powierzą, między innymi w ramach uzgodnień dotyczących współpracy ustanowionych przez Komisję wraz z Bankiem Światowym, międzynarodowymi instytucjami finansowymi oraz Europejskim Bankiem Inwestycyjnym (EBI).

Realizacja taka podlega następującym warunkom:

- a) finansowanie musi być zapewniane w całości przez pozostałych dawców;
- b) finansowanie musi pokrywać wszelkie związane z nią koszty administracyjne;
- c) okres trwania finansowania musi być zgodny z ostatecznym terminem rozwiązania Agencji określonym w art. 14.

4. Komisja może również powierzyć Agencji dalsze decyzje (włączając w to monitoring, ocenę i audyt) dotyczące pomocy dla Tymczasowej Misji Organizacji Narodów Zjednoczonych w Kosowie (UNMIK) podjętej w ramach rozporządzenia (WE) nr 1080/2000 ⁽¹⁾.

Artykuł 3

Agencja posiada osobowość prawną. Agencja posiada w każdym z Państw Członkowskich najszerszą zdolność prawną przyznaną osobom prawnym w ramach ich systemów prawnych. Może ona, w szczególności nabywać oraz zbywać majątek ruchomy i nieruchomy oraz być stroną w postępowaniu sądowym. Agencja jest organizacją o charakterze niezarobkowym.

Agencja może ustanowić centra operacyjne o znacznym stopniu autonomii w sferze zarządzania.

Ogólne służby Agencji mieszczą się w jej siedzibie w Salonikach.

Artykuł 4

1. Agencja posiada Radę Zarządzającą złożoną z jednego przedstawiciela z każdego z Państw Członkowskich oraz z dwóch przedstawicieli Komisji.

2. Przedstawiciele Państw Członkowskich są mianowani przez odpowiednie Państwa Członkowskie z należytym uwzględnieniem doświadczenia oraz kwalifikacji istotnych w działaniach Agencji.

3. Kadencja przedstawicieli wynosi trzydzieści miesięcy.

4. Radzie Zarządzającej przewodniczy przedstawiciel Komisji. Przewodniczący nie posiada prawa głosu.

5. EBI wyznacza obserwatora bez prawa głosu.

6. Rada Zarządzająca przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

7. Każdemu Przedstawicielowi Komisji i Państw Członkowskich zasiadającym w Radzie Zarządzającej przysługuje jeden głos.

Decyzje Rady Zarządzającej są przyjmowane większością dwóch trzecich głosów.

8. Rada Zarządzająca jednogłośnie ustala zasady dotyczące języków używanych w pracach Agencji.

9. Rada Zarządzająca jest zwoływana przez przewodniczącego w zależności od potrzeb, co najmniej raz na trzy miesiące. Rada Zarządzająca jest zwoływana również na wniosek dyrektora Agencji lub na wniosek przynajmniej zwykłej większości jej członków.

10. Rada Zarządzająca jest informowana przez dyrektora o ramach strategicznych, programie wieloletnim oraz rocznym programie działania określonym w art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 2666/2000, który obejmuje pomoc Wspólnoty dla Federalnej Republiki Jugosławii, a także wykaz projektów do wdrożenia.

11. Dyrektor okresowo przedstawia Radzie Zarządzającej sprawozdanie na temat postępów we wdrożeniu projektów. Rada Zarządzająca może następnie przyjąć zalecenia dotyczące:

- a) warunków wdrożenia i właściwej realizacji projektów;
- b) możliwych dostosowań do projektów obecnie realizowanych;
- c) oddzielnych projektów, które mogą być szczególnie wrażliwe.

12. Dyrektor regularnie przedstawia Radzie Zarządzającej sprawozdanie z funkcjonowania i działań centrów operacyjnych ustanowionych zgodnie z art. 3. Rada Zarządzająca może przyjąć zalecenia w tym zakresie.

13. Na wniosek dyrektora Rada Zarządzająca może podjąć decyzje w sprawie:

- a) uzgodnień dla oceny wdrożenia oraz właściwej realizacji projektów;
- b) wniosków dla programów wdrażanych przez pozostałych dawców, określonych w art. 2 ust. 3 w celu możliwego wdrożenia przez Agencję;
- c) ustanowienia wieloletnich ram umownych wraz z tymczasowym organem odpowiedzialnym za administrowanie Kosowem, w celu realizacji pomocy Wspólnoty określonej w art. 1 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2666/2000;
- d) tego, czy przedstawiciele krajów i organizacji delegujący wdrożenie swoich programów Agencji powinni być obecni w Radzie Zarządzającej jako obserwatorzy;
- e) ustanowienia nowych centrów operacyjnych, zgodnie z art. 3 akapit drugi.

⁽¹⁾ Dz.U. L 122 z 24.5.2000, str. 27.

14. Rada Zarządzająca przedstawia Komisji najpóźniej do dnia 31 marca każdego roku projekt rocznego sprawozdania w sprawie działań Agencji w roku ubiegłym oraz sposobu ich finansowania.

Komisja przyjmuje roczne sprawozdanie i przedkłada je Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

Artykuł 5

1. Dyrektor Agencji jest mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji na trzydziestomiesięczną kadencję. Kadencja może zostać zakończona w tym samym trybie.

Dyrektor jest odpowiedzialny za:

- a) przygotowywanie projektu rocznego programu działania określonego w art. 4 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 2666/2000 oraz za jego wdrożenie;
- b) przygotowywanie i organizację pracy Rady Zarządzającej oraz regularne jej informowanie;
- c) informowanie Rady Zarządzającej o zaproszeniach do składania ofert, zamówieniach publicznych i umowach;
- d) bieżące administrowanie Agencją;
- e) przygotowywanie zestawienia przychodów i wydatków oraz wykonanie budżetu Agencji;
- f) przygotowywanie i publikację sprawozdań określonych w niniejszym rozporządzeniu;
- g) wszelkie sprawy personalne;
- h) wykonywanie decyzji Rady Zarządzającej oraz wytycznych ustanowionych dla działań Agencji.

2. Dyrektor jest odpowiedzialny przed Radą Zarządzającą za swoje działania i uczestniczy w jej spotkaniach.

3. Dyrektor jest przedstawicielem ustawowym Agencji.

4. Dyrektor posiada uprawnienie organu właściwego do powoływania.

5. Dyrektor przedstawia kwartalne sprawozdanie z działalności Parlamentowi Europejskiemu.

Artykuł 6

1. Preliminarz przychodów i wydatków Agencji jest przygotowywany dla każdego roku finansowego, który odpowiada rokowi kalendarzowemu i jest on włączany do budżetu Agencji, który obejmuje wykaz etatów.

2. Budżet Agencji powinien być zrównoważony w odniesieniu do przychodów i wydatków.

3. Przychody Agencji obejmują, bez naruszenia pozostałych rodzajów przychodu, subwencję z budżetu ogólnego Unii

Europejskiej, płatności dokonane jako wynagrodzenia za wykonane usługi oraz finansowanie z innych źródeł.

4. Budżet obejmuje także szczegółowe informacje na temat wszelkich funduszy udostępnianych przez same kraje otrzymujące pomoc z Agencji przeznaczoną na projekty.

Artykuł 7

1. Dyrektor ustala każdego roku projekt budżetu dla Agencji obejmujący wydatki administracyjne i operacyjne na kolejny rok finansowy i przekazuje go Radzie Zarządzającej.

2. Na tej podstawie, Rada Zarządzająca przyjmuje projekt budżetu dla Agencji najpóźniej do dnia 15 lutego każdego roku i przekazuje go Komisji.

3. Komisja ocenia projekt budżetu Agencji pod kątem priorytetów, które ustaliła oraz ogólnych wytycznych finansowych dla pomocy Wspólnoty na odbudowę Federalnej Republiki Jugosławii.

Ustanawia ona, na tej podstawie oraz w ramach zaproponowanych limitów łącznej kwoty przewidzianej do udostępnienia jako pomoc Wspólnoty dla Federalnej Republiki Jugosławii, roczny wkład do budżetu Agencji przewidziany do włączenia do wstępnego projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej.

4. Rada Zarządzająca, po otrzymaniu opinii Komisji przyjmuje budżet Agencji na początku każdego roku finansowego, dopasowując go do różnych wkładów wniesionych do Agencji oraz do funduszy z innych źródeł. W budżecie zawarte są również szczegółowe dane o liczbie, stopniu i kategorii personelu zatrudnionego przez Agencję w danym roku finansowym.

5. Z uwagi na przejrzystość budżetową fundusze ze źródeł innych niż budżet Wspólnoty są ujmowane osobno w przychodach Agencji. W części wydatków, koszty administracyjne i personalne są wyraźnie oddzielone od kosztów operacyjnych programów, określonych w art. 2 ust. 3 akapit pierwszy.

Artykuł 8

1. Dyrektor realizuje budżet Agencji.

2. Właściwe departamenty Komisji są odpowiedzialne za kontrole finansowe.

3. Najpóźniej do dnia 31 marca każdego roku dyrektor przekazuje Komisji, Radzie Zarządzającej oraz Trybunałowi Obrachunkowemu szczegółowe zestawienie wszystkich przychodów i wydatków z poprzedniego roku finansowego.

Trybunał Obrachunkowy sprawdza rachunki zgodnie z art. 248 Traktatu. Każdego roku Trybunał publikuje sprawozdanie na temat działalności Agencji.

4. Na podstawie zalecenia Rady, Parlament Europejski udziela dyrektorowi absolutorium z wykonania budżetu Agencji.

Artykuł 9

Rada Zarządzająca po otrzymaniu zgody Komisji oraz opinii Trybunału Obrachunkowego przyjmuje rozporządzenie finansowe Agencji określające w szczególności procedurę dotyczącą przygotowania i wykonania budżetu Agencji, zgodnie z art. 142 rozporządzenia finansowego Rady z dnia 21 grudnia 1977 r. mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽¹⁾.

Artykuł 10

Personel Agencji podlega zasadom i przepisom mającym zastosowanie do urzędników i innych pracowników Wspólnot Europejskich. Rada Zarządzająca, w uzgodnieniu z Komisją przyjmuje niezbędne przepisy wykonawcze.

Personel Agencji jest złożony ze ściśle określonej liczby urzędników mianowanych lub oddelegowanych przez Komisję lub Państwa Członkowskie do wypełnienia obowiązków zarządzania. Pozostały personel jest złożony z innych pracowników zatrudnionych przez Agencję na okres ściśle ograniczony do jej wymogów.

Artykuł 11

Usługi tłumaczeniowe wymagane dla działania Agencji z reguły zapewnia Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej.

Artykuł 12

Rada Zarządzająca decyduje o przystąpieniu Agencji do Porozumienia Międzyinstytucjonalnego w sprawie wewnętrznych dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF). Rada Zarządzająca przyjmuje regulacje niezbędne dla prowadzenia dochodzeń wewnętrznych przez OLAF.

Decyzje finansowe oraz każdy wynikający z nich instrument wykonawczy lub umowa dotycząca realizacji wyraźnie określają, że Trybunał Obrachunkowy i OLAF mogą, w razie potrzeby,

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 5 grudnia 2000 r.

przeprowadzić kontrole na miejscu wobec beneficjentów funduszy Agencji oraz wobec pośredników, którzy dokonują ich dystrybucji.

Artykuł 13

1. W zakresie odpowiedzialności umownej Agencji stosuje się przepisy prawa właściwego dla umowy.

2. W przypadku odpowiedzialności pozaumownej Agencja, zgodnie z ogólnymi zasadami prawa Państw Członkowskich, naprawia wszelkie szkody wyrządzone przez Agencję lub jej urzędników w czasie wykonywania ich obowiązków.

Trybunał Sprawiedliwości jest właściwy dla sporów związanych z roszczeniami o odszkodowanie z tytułu powstałych szkód.

3. Odpowiedzialność osobista pracowników wobec Agencji jest regulowana przez odpowiednie zapisy mające zastosowanie do personelu Agencji.

Artykuł 14

W przypadku uznania przez Komisję, że Agencja wypełniła upoważnienie opisane w art. 1, przekazuje ona Radzie wniosek o rozwiązanie Agencji. W każdym przypadku, jednak nie później niż do dnia 30 czerwca 2004 r., Komisja przekazuje Radzie sprawozdanie w sprawie stosowania niniejszego rozporządzenia oraz propozycję dotyczącą statusu Agencji.

Artykuł 15

Komisja może przekazać Agencji kompetencje w zakresie realizacji ustalonej pomocy Wspólnoty dla Federalnej Republiki Jugosławii na mocy rozporządzenia (WE) nr 1628/96.

Artykuł 16

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dnia 31 grudnia 2004 r.

W imieniu Rady

C. PIERRET

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 356 z 31.12.1977, str. 1.